



İstanbul :

Sayı
Our Reference : 1049

13.03.2018

Konu
Subject : Hong Kong Liman Tesis ve Fener Ücretleri Teşvik Planı'nın 31 Mart 2018'de sona ermesi hk.
Sirküler No:157-2018

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 07/03/2018 tarih ve MC(18)16 sayılı yazı.

İlgi yazıda, Hong Kong sularında limandayken düşük sülfür içerikli yakıt kullanan açık deniz/okyanus gemileri için liman tesis ve fener ücretlerinde %50'lik indirim imkânı sunan Liman Tesis ve Fener Ücretleri Uzatılmış Teşvik Planı'nın 31 Mart 2018'de sona ereceği hatırlatılmaktadır.

İlgi yazıda ifade edildiği üzere, ilk plan Eylül 2012'de Hong Kong yönetimi tarafından açık deniz gemilerinde düşük sülfür içerikli yakıtların kullanılmasını teşvik etmek amacıyla başlatıldı. Plan daha sonra yasalaştırılarak 1 Temmuz 2015'ten itibaren zorunlu hale getirildi; fakat liman ve fener ücretlerindeki %50'lik indirimi öngören teşvik planı Hong Kong limanlarının rekabet gücünün sürdürülmesi amacıyla uzatıldı. Plan, 31 Mart 2018'de sona erecektir.

İlgi yazıda ayrıca, Hong Kong karasuları ile Bohai Körfezi, Yangtze Nehri Deltası ve Pearl Nehri Deltası da dâhil olmak üzere Çin Dahili Emisyon Kontrol Alanları'nda (DECA) seyreden gemilerin sülfür içeriği % 0.5'ten daha az olan yakıt kullanma zorunluluğunun 1 Ocak 2019'dan itibaren geçerli olacağı da hatırlatılmaktadır. Daha fazla bilgi için Odamız tarafından daha önce yayımlanan ICS'nin 10 Aralık 2015 tarih ve MC(15)65 sayılı sirkülerine başvurulabilir (Ek-2).

İlgi yazı ilişikte sunulmaktadır (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı.

Ek-2: ICS MC(15)65 sayılı sirküleri konu alan 4892 sayı ve 846 no'lu İMEAK Deniz Ticaret Odası Sirküleri.

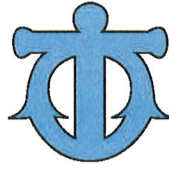
Ayrıntılı Bilgi: Burcu ULUÇAY, Dış İlişkiler Birimi Sorumlusu Telefon: 02122520130(456) e-posta: burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)
www.denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Fax : +90 212 293 79 35
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı
Our Reference : 10119

13.03.2018

Konu
Subject : Hong Kong Liman Tesis ve Fener Ücretleri Teşvik Planı'nın 31 Mart 2018'de sona ermesi hk.
Sirküler No: 157/2018**DAĞITIM:****Gereği**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- Çevre Komisyonu
- Piri Reis Üniversitesi
- WISTA Türkiye Derneği

Ayrıntılı Bilgi: Burcu ULUÇAY, Dış İlişkiler Birimi Sorumlusu Telefon: 02122520130(456) e-posta: burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)
www.denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Fax : +90 212 293 79 35
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr

EK-1



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org | shipping-facts.com

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

7 March 2018

MC(18)16

To: **MARINE COMMITTEE**

Copy: **All Full and Associate Members (for information)**

**HONG KONG EXTENDED PORT FACILITIES AND LIGHT DUES INCENTIVE
SCHEME TO END ON 31 MARCH 2018**

Action required: Members are invited to note that the Extended Port Facilities and Light Dues Incentive Scheme in Hong Kong waters will terminate at midnight on 31 March 2018.

Members are reminded that the Extended Port Facilities and Light Dues Incentive Scheme by which ocean going vessels enjoyed a 50% reduction in port facilities and light dues if they switched to use low sulphur fuel whilst at berth in Hong Kong waters will terminate at midnight on 31 March 2018.

Members may recall that the initial scheme was launched in September 2012 by the Administration of Hong Kong in order to encourage ocean going vessel operators to switch to cleaner fuels. Subsequently, legislation was introduced in Hong Kong to make the scheme mandatory from 1 July 2015. The incentive scheme of 50% reduction of port dues and light dues continued however in order to maintain Hong Kong's port competitiveness and will now finally terminate on 31 March 2018.

The Secretariat would also take this opportunity to remind Members that from 1 January 2019, vessels will be required to use compliant fuel having less than 0.5% sulphur content within the territorial waters of Hong Kong and the Chinese Domestic Emission Control Areas (DECA) including the Bohai Bay, Yangtze River Delta and the Pearl River Delta areas. Further details can be found in the Circular **MC(15)65** - New Chinese Environmental Control Areas, sent out by the Secretariat in December 2015.

Sunil Krishnakumar
Senior Technical Adviser



İstanbul :

Sayı
Our Reference: H892

15/12/2015

Konu **Çin'in Pearl Nehri Deltası, Yangtze Nehri Deltası ve Bohai Koyu Kenarı'ndaki Emisyon Kontrol Alanları (ECA)'na Yönelik Uygulama Planları hk.**
Subject :

Sirküler No: 816/2015

Sayın Üyemiz,

İlgi: 10 Aralık 2015 tarih ve MC(15)65 sayılı ICS (Uluslararası Deniz Ticaret Odası) Sirküleri ile Eki A: Çin'in Yeni ECA Alanları ve Eki B: Hong Kong Rıhtımında Yakıt Yönetmeliği.

İlgi yazıda, Çin Deniz Güvenliği Yönetimi (Maritime Safety Administration) tarafından 4 Aralık 2015 tarihinde, Pearl Nehri Deltası, Yangtze Nehri Deltası ve Bohai Koyu Kenarı'ndaki Emisyon Kontrol Alanları (ECA)'na yönelik uygulama planlarını duyurduğu bildirilmektedir.

Uygulama planlarında ifade edildiği üzere, kontrol alanları kapsamına giren sularda seyreden, demirleyen veya işletilen bütün ticaret gemileri için ECA kuralları uygulanacaktır. Askeri gemiler ile spor amaçlı gemiler ve balıkçı tekneleri bu zorunluluktan muaf tutulmuşlardır.

İlgi yazıda belirtildiği üzere, ilgili düzenlemelerin uygulamaya alınması için yapılan planda aşağıdaki dört tarih ön plana çıkmaktadır:

1 Ocak 2016: Kontrol alanlarında bulunan (ve koşulları elverişli olan) bazı limanlar, %0.5 m/m veya daha az Sülfür içeriğine sahip yakıtların kullanılması şartını, rıhtıma yanaşmış ya da demirlemiş gemiler için uygulayabilirler.

1 Ocak 2017: Kontrol alanlarındaki ana limanlar, 0.5 m/m veya daha az Sülfür içeriğine sahip yakıtların kullanılması şartını, rıhtıma yanaşmış ya da demirlemiş gemiler için uygulayacaklardır.

1 Ocak 2018: Kontrol alanlarındaki tüm limanlar, 0.5 m/m veya daha az Sülfür içeriğine sahip yakıtların kullanılması şartını, rıhtıma yanaşmış ya da demirlemiş gemiler için uygulayacaklardır.

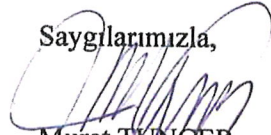
1 Ocak 2019: Kontrol alanlarına giren gemiler, 0.5 m/m veya daha az Sülfür içeriğine sahip yakıtlar kullanacaklardır.

İlgi yazı ICS sirkülerinde; söz konusu yasal şartların, limana yanaşan veya demirleyen gemiler için gemi limana yanaştıktan bir saat sonrasında, limandan ayrılmadan bir saat öncesine kadar geçerli olduğu bildirilmektedir. Ayrıca, gemilerin, emisyonlarını azaltmak için kıyıda enerji temini, temiz enerji ve gaz yıkayıcılar (scrubbers) gibi alternatif tedbirlere başvurabilecekleri de ifade edilmektedir.

İlgi yazı ile Eki A: Çin'in Yeni ECA Alanları ve Eki B: Hong Kong Rıhtımında Yakıt Yönetmeliği ilişkisinde sunulmuştur.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,


Murat TUNCER
Genel Sekreter



İstanbul :

Sayı
Our Reference :Konu
Subject :**EKLER:**

Ek 1: İlgi yazı

Ek 2: New Chinese ECA Areas (Çin'in Yeni ECA Alanları)

Ek 3: Hong Kong Fuel at Berth Regulation (Hong Kong Rıhtımda Yakıt Yönetmeliği)

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- Piri Reis Üniversitesi
- Çevre Komisyonu



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

10 December 2015

MC(15)65

To: **MARINE COMMITTEE**

Copy: **Construction and Equipment Sub-Committee**
Environment Sub-Committee
All Full and Associate Members (for information)

CHINA ENFORCEMENT PLANS FOR SHIP EMISSION CONTROL AREAS (ECAs) IN PEARL RIVER DELTA, YANGTZE RIVER DELTA AND THE BOHAI BAY RIM.

Action Required: Members are invited to note and disseminate the information provided below and are additionally requested to advise the secretariat of any further information they may receive on this subject.

On 4 December 2015, China MSA announced their enforcement plans for ship Emission Control Areas (ECAs) in the Pearl River Delta, the Yangtze River Delta and the Bohai Bay rim area. Attached at **Annex A** are maps showing the newly defined ECAs with the bounding points listed along with the designated key/core ports within each area.

The enforcement plans stipulate that the shipping ECAs will apply to all merchant ships navigating, anchored or under operation in the waters of the control areas, except for naval ships, sport ships and fishing vessels. The details the secretariat has at present are as described below.

With effect from 1 January 2016, ships should strictly follow the requirements of current international conventions or local laws/regulations (whichever is stricter) on the emission control of SO_x, particulates and NO_x. If the port condition allows, ports within control areas may implement stricter requirements than current conventions, regulations such as requiring use of fuel with 0.5% m/m Sulphur content or below. The implementation schedule for the new requirements is as follows:

- **From 1 January 2016**, some ports (if the port condition allows) within the control areas may implement the requirement for use of fuel with 0.5% m/m Sulphur

- content or below when ships are alongside or at anchor. Note that this is for any port within the control area, not just the key/core ports;
- **From 1 January 2017**, key/core ports of control areas shall implement the requirements for use of fuel with 0.5% m/m Sulphur content or below when ships are alongside or at anchor;
 - **From 1 January 2018**, all ports within control areas shall implement requirements for use of fuel with 0.5% m/m Sulphur content or below when ships are alongside or at anchor; and
 - **From 1 January 2019**, ships entering into control areas shall use fuel with 0.5% m/m Sulphur content or below.

It should be noted that following an assessment of the effects of the above actions China will possibly implement requirements for use of fuel with 0.1% m/m Sulphur content or below **after 31 December 2019**.

The requirements for ships at berth or at anchor are applicable from one hour after ships are berthed to one hour before departure. Ships may use other alternative measures to reduce emissions, such as shore power, clean energy, scrubbers, etc.

The secretariat would also take this opportunity to remind members of the existing Hong Kong regulation L.N. 51 of 2015 "Air Pollution Control (Ocean Going Vessels) (Fuel at Berth) Regulation", attached at **Annex B** for ease of reference, which came into operation on 1 July 2015.

Members are requested to note and disseminate the information provided. Should the secretariat receive more information concerning ECA implementation in China this will be circulated. We would also request members advise the secretariat of any further information they may receive on this subject.

Jonathan Spremulli
Technical Director